



A2.9 Papierwerk en bureaucratie

- Regel je sociale zekerheid, werkvergunningen en papierwerk.
- Ken uw verplichtingen en administratie in het land.

De afspraak	<i>(La cita)</i>	De verplichting	<i>(La obligación)</i>
De baan	<i>(El puesto de trabajo)</i>	De werkloosheid	<i>(El desempleo)</i>
De ambtenaar	<i>(El funcionario)</i>	De inschrijving	<i>(La inscripción)</i>
De werkvergunning	<i>(El permiso de trabajo)</i>	Aanvragen	<i>(Solicitar)</i>
Het stadhuis	<i>(El ayuntamiento)</i>	Pakken	<i>(Coger)</i>
Het document	<i>(El documento)</i>	Verzekerd	<i>(Asegurado)</i>

1. Escanea el código QR para ver el vídeo, o lee el texto. (QR: Audio)



Voor een nieuwe **identiteitskaart** maak je eerst een **afspraak** bij het **gemeentehuis**, meestal via de website van de gemeente. Neem een **geldige pasfoto** en je oude documenten mee. Je betaalt met pin of contant. Na ongeveer zeven dagen ligt de kaart klaar. Als je haast hebt, kun je met spoed aanvragen; dan is de kaart er na twee werkdagen. Vorig jaar *maakte* iemand ook zo'n afspraak.

Para un nuevo documento de identidad primero pides una cita en el ayuntamiento, normalmente a través del sitio web del ayuntamiento. Lleva una foto de pasaporte válida y tus documentos antiguos. Pagas con tarjeta o en efectivo. Después de unos siete días, la tarjeta estará lista. Si tienes prisa, puedes solicitarla con urgencia; entonces la tarjeta estará en dos días laborables. El año pasado alguien también hizo una cita así.

1. Hoe regel je meestal een afspraak voor een nieuwe identiteitskaart?
 - a. Door een brief naar de politie te sturen
 - b. Via de website van de gemeente
 - c. Door langs te gaan zonder afspraak
 - d. Door online te betalen zonder afspraak te maken
2. Wat moet je zeker meenemen naar het gemeentehuis?
 - a. Alleen je rijbewijs en een foto op je telefoon
 - b. Je werkcontract en een pas met burgerservicenummer
 - c. Een pasfoto, je paspoort en je identiteitskaart
 - d. Alleen contant geld en een bankafschrift

1-b 2-c



2. Gramática: Pretérito imperfecto: verbos débiles

El onvoltooid verleden tijd se forma combinando la raíz con -te(n) o -de(n), por ejemplo 'werkte', 'maakte'.

1. Usas el onvoltooid verleden tijd para acciones que ocurrieron una tras otra en poco tiempo.
2. Usas el onvoltooid verleden tijd si algo ocurría a menudo en el pasado o era una costumbre.
3. ¿La raíz termina en softketchup? Añade -te(n).
4. ¿No es softketchup? Añade -de(n).
5. Singular = -te o -de
6. Plural = -ten o -den.

	Werken (<i>trabajar</i>)	Voelen (<i>sentir</i>)	Wachten (<i>esperar</i>)	Openen (<i>abrir</i>)
ik	werkte	voelde	wachtte	opende
jjj, je	werkte	voelde	wachtte	opende
hij, zij, het	werkte	voelde	wachtte	opende
wij, we	werkten	voelden	wachtten	openden
jullie	werkten	voelden	wachtten	openden
zij, ze	werkten	voelden	wachtten	openden

1. Vorige week _____ ik bij het stadhuis een nieuw document aan. (*La semana pasada solicité un nuevo documento en el ayuntamiento.*)
 a. vroeg b. vrachte c. gevraagd d. vraag
2. Gisteren _____ ik een uur in de rij voor mijn inschrijving. (*Ayer esperé una hora en la fila para mi inscripción.*)
 a. wachtten b. wachtte c. wachte d. wachten

1. vroeg 2. wachtte

Reescribe las frases (QR: IA+)



1. Ik werk elke dag op kantoor.

(*Trabajaba todos los días en la oficina.*)

2. We voelen ons vandaag niet zo goed.

(*Ayer no nos sentíamos tan bien.*)

3. Jullie wachten nu bij de balie van het gemeentehuis.

(*Esperaban en el mostrador del ayuntamiento.*)

1. Ik werkte elke dag op kantoor. 2. We voelden ons gisteren niet zo goed. 3. Jullie wachtten bij de balie van het gemeentehuis.

3.Ejercicios

1. Relaciona los elementos que tienen un significado relacionado.

- | | |
|----------------------|------------------------------|
| a. de afspraak | 1. een geplande afspraak |
| b. de ambtenaar | 2. om iets officieel vragen |
| c. de werkvergunning | 3. papier om te mogen werken |
| d. aanvragen | 4. iemand van het stadhuis |

a-1 b-4 c-3 d-2



2. Mensaje del ayuntamiento: cita y documentos (QR: Audio)

Rellena los huecos: documenten, ambtenaar, inschrijving, stadhuis, baan, verzekerd, formulier, verplichting



U heeft een afspraak bij het (1) _____ voor uw (2) _____. Neem een geldig identiteitsbewijs en het ingevulde (3) _____ mee. Zonder deze (4) _____ kan de (5) _____ u niet helpen en moet u een nieuwe afspraak maken.

Bent u net begonnen met een (6) _____? Controleer dan of u (7) _____ bent en of u een werkvergunning nodig heeft. Heeft u vragen over uw (8) _____ of over werkloosheid? Kijk op de website van uw gemeente of vraag het na bij het loket.

Tiene una cita en el ayuntamiento para su inscripción. Lleve un documento de identidad válido y el formulario cumplimentado. Sin estos documentos, el funcionario no podrá ayudarle y tendrá que pedir una nueva cita.

¿Acaba de empezar un trabajo? Compruebe entonces si está asegurado y si necesita un permiso de trabajo. ¿Tiene preguntas sobre su obligación o sobre el desempleo? Consulte la página web de su ayuntamiento o pregúntelo en la ventanilla.

(1) stadhuis, (2) inschrijving, (3) formulier, (4) documenten, (5) ambtenaar, (6) baan, (7) verzekerd, (8) verplichting

1. Welke documenten moet u meenemen naar het stadhuis en wat gebeurt er als u ze vergeet?

3. Escucha el fragmento de audio y elige la respuesta correcta. (QR: Audio)

- De spreker gaat naar het stadhuis om papierwerk te regelen voor een werkvergunning.
- De spreker zegt dat inschrijven niet nodig is als je al een baan hebt.
- De spreker vertrekt een kwartier eerder dan normaal vanwege de afspraak.

1-V 2-X 3-V

Verdadero Falso

- | | |
|--------------------------|--------------------------|
| <input type="checkbox"/> | <input type="checkbox"/> |
| <input type="checkbox"/> | <input type="checkbox"/> |
| <input type="checkbox"/> | <input type="checkbox"/> |



4. Elige la solución correcta

- Gisteren _____ ik mijn paspoort en mijn document, want ik had een afspraak bij het stadhuis. *(Ayer tomé mi pasaporte y mi documento, porque tenía una cita en el ayuntamiento.)*
a. pakte b. pakten c. pakken d. pakt
 - Bij de balie _____ de ambtenaar meteen mijn inschrijving te regelen. *(En el mostrador, el funcionario intentó de inmediato gestionar mi inscripción.)*
a. probeerde b. proberen c. probeert d. probeerden
 - Vorig jaar _____ we alle papieren voor de werkvergunning in een map. *(El año pasado guardamos todos los papeles para el permiso de trabajo en una carpeta.)*
a. pakkte b. pakken c. pakte d. pakten
1. pakte 2. probeerde 3. pakten

5. Juego de rol - diálogos (QR: Audio)



Afspraak inschrijving bij stadhuis

- Medewerker stadhuis:** *Gemeente Utrecht, goedemorgen. Waarmee kan ik u helpen? (Ayuntamiento de Utrecht, buenos días. ¿En qué puedo ayudarle?)*
- Student (nieuwe inwoner):** *Goedemorgen. Ik wil een afspraak maken voor mijn inschrijving. Ik ben net verhuisd naar Utrecht. (Buenos días. Quiero pedir una cita para mi empadronamiento. Acabo de mudarme a Utrecht.)*
- Medewerker stadhuis:** *Dat kan. Welke dag en tijd heeft u voorkeur? Heeft u alvast uw documenten bij elkaar? (Claro. ¿Qué día y hora prefiere? ¿Ya tiene sus documentos reunidos?)*
- Student (nieuwe inwoner):** *Volgende week dinsdagmiddag past mij goed. Welke documenten moet ik meenemen? Ik heb mijn paspoort. (El martes por la tarde de la próxima semana me viene bien. ¿Qué documentos debo llevar? Tengo mi pasaporte.)*
- Medewerker stadhuis:** *Neem ook uw huurcontract en een recent bewijs van adres mee. Als u een werkvergunning heeft, neem die ook mee. Dan kunnen we u meteen inschrijven. (Lleve también su contrato de alquiler y un comprobante reciente de domicilio. Si tiene un permiso de trabajo, llévelo también. Entonces podremos empadronarle de inmediato.)*

1. Waarom belt de student het stadhuis?
-

6. Hablar: traducir y responder (QR: IA+)



Ik maakte een afspraak bij het stadhuis. / Ik vroeg de ambtenaar welk document ik moest meenemen. / Vorige week vroeg ik een werkvergunning aan.

1. Je bent je identiteitskaart kwijt en je wilt een nieuwe aanvragen bij het stadhuis. Wat deed je eerst en wat deed je daarna?

2. Je kreeg een brief over je inschrijving of een document voor je werk. Welke afspraak maakte je en wat vroeg je aan de ambtenaar?

7. Escritura: Correo electrónico (QR: IA+)

Onderwerp: Uw afspraak Werkplein - documenten

Beste mevrouw Jansen,

U heeft op **dinsdag 14 mei** om **09:30** een afspraak bij het Werkplein in het **stadhuis** (balie 3). Neemt u alstublieft mee: **paspoort/ID, arbeidscontract** (of bewijs van **werkloosheid**), en uw **inschrijving** bij de gemeente (uittreksel of brief). Zonder deze **documenten** kunnen we uw aanvraag niet behandelen.

Met vriendelijke groet,

S. de Vries

Werkplein Gemeente



Escribe una respuesta adecuada: *Ik bevestig mijn afspraak op dinsdag 14 mei om 09:30. / Kunt u mij zeggen of ik ook ... mag meenemen? / Vorige week belde ik al, maar ik weet niet of ... verplicht is.*

Verbos importantes

ik
jij/je
hij/zij/ze/het
wij/we
jullie
zij/ze

Pakken (empaquetar)

Onvoltooid verleden tijd (OVT)
pakte
pakte
pakte
pakten
pakten
pakten

Proberen (probar)

Onvoltooid verleden tijd (OVT)
probeerde
probeerde
probeerde
probeerden
probeerden
probeerden